

RESEÑA DE REVISTAS

ANUARIO DE LETRAS, México, Universidad Nacional Autónoma de México, vol. XXIX, 1991, Homenaje a Dámaso Alonso.

La presentación de este homenaje está a cargo de Juan M. Lope Blanch, quien destaca la manera magistral como Dámaso Alonso supo conjugar su actividad filológica con su creación literaria.

FRANCISCO ABAD, *Notas sobre la disciplina 'Historia de la lengua española'*, págs. 9-15.— Como antesala del artículo se expone brevemente la actitud que siempre sostuvo Don Dámaso Alonso frente a este tema. El autor sintetiza el estudio de la materia en trece enunciados: los grandes capítulos, los géneros literarios, 'lengua'/ 'habla', 'competencia', 'norma', concepción dialectal del idioma, los 'dialectos verticales', el logro de los atlas lingüísticos, los factores internos y externos del cambio lingüístico, la sintaxis histórica, el diccionario histórico, la onomástica, historia de la lengua literaria y de las ideas lingüísticas.

ANTONIO ALATORRE, *La popularidad de una letrilla de Góngora*, págs. 17-40.— Se trata de resaltar la vigencia del estilo gongorino de una copla que empieza "Que pida a un galán Minguilla [...]", compuesta en 1581. Consta de un pareado (con el estribillo *bien puede ser*) que describe la apariencia de algo, y de un segundo pareado (con el estribillo *no puede ser*) que descubriendo la malicia artificiosa asienta la desnuda realidad. Por tradición oral esta letrilla se extendió de boca en boca y de guitarra en guitarra. Escritores de diferentes épocas la han imitado desde Lope de Vega hasta el mejicano Alfonso Reyes.

MANUEL ALVAR, *Campiña, montiña, cantiña*, págs. 41-52.— Es un viaje por la etimología de *campiña*, partiendo de la lengua madre, el latín (*campania*), pasando luego por el mundo árabe y mozárabe (*cambania*), llegando al campo de su evolución semántica y de sus acepciones en América. Sobre *campo* + *iña* se calcó *monte* + *iña*, que aparece en *El Quijote*. Finalmente otro calco dio *cante* + *iña*, como una modalidad localista del cante flamenco.

RAFAEL CANO AGUILAR, *Perspectivas de la sintaxis histórica española*, págs. 53-81.— Los estudios sobre la evolución de la sintaxis española

son muy escasos. En este artículo se traza un panorama de muchas corrientes lingüísticas, a fin de descubrir si es posible hablar de una teoría del cambio sintáctico. Todo indica que la sintaxis histórica española apenas está iniciando su amplio recorrido. Para sus avances son imprescindibles trabajos fundamentales, como el *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana* de Don Rufino José Cuervo.

JERRY R. CRADDOCK, *La «General estoria», parte IV, de Alfonso X el Sabio y la síncopa nominal y verbal en el español alfonsí*, págs. 83-94.— A partir de la *Cronología relativa del castellano* de Carmen Pensado Ruiz, el articulista toma el entorno /-Vr-/ , o sea vocal átona interna seguida de -r-. Después de analizar muchos casos estadísticamente, concluye que: en el castellano antiguo la síncopa no operó en el entorno /-rCVr-/ , ni en posición postónica ni pretónica.

MAXIME CHEVALIER, *Cervantes, escritor del siglo xvii*, págs. 95-104.— La historia literaria suele incluir a Cervantes, unas veces en el siglo xvi y otras en el xvii. Con variados argumentos se defiende esta última posición, a lo largo del presente trabajo, realizado en la Universidad de Burdeos.

JOSÉ MA. ENGUITA, *Indoamericanismos léxicos en dos Cartas annuas del Padre Acosta*, págs. 105-132.— Con el testimonio de estos documentos escritos por el jesuita Acosta en 1576 y 1578, se quiere mostrar el enriquecimiento léxico, motivado por el contraste de lenguas que el español experimenta en el Nuevo Mundo. Se encuentran analizados 26 lexemas de procedencia autóctona del territorio peruano y otras zonas americanas.

MARGIT FRENK, *La poesía oralizada y sus mil variantes*, págs. 133-144.— Resalta la importancia de la oralidad frente a las tradicionales fuentes limitadamente 'escrituristas'. Toma como ejemplo el romance *Sale la estrella de Venus*, compuesto por Lope de Vega en 1583, ampliamente difundido en forma oral, e incluso a través del canto.

VALENTÍN GARCÍA YEBRA, *Dámaso Alonso, crítico científico*, págs. 145-160.— La obra *Poesía española* es considerada el libro mayor de Dámaso Alonso. Asimismo, son particularmente interesantes sus estudios críticos sobre seis grandes poetas del Siglo de Oro: Garcilaso, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Góngora, Lope de Vega y Quevedo. Es una relectura a la luz de una carta que el articulista recibiera de Don Dámaso Alonso, el 17 de noviembre de 1971.

LUIS T. GONZÁLEZ DEL VALLE, *Valle-Inclán ante el relato breve: claves de una literatura*, págs. 161-172.— Se quiere llamar la atención sobre la primera etapa de Valle-Inclán, como escritor de textos breves, quien desarrolla una obra propia que alcanza calidad, pero incomprendida por haberse adelantado a su época.

FERNANDO GONZÁLEZ OLLÉ, *La 'dialectologización' de Castilla la Vieja en el siglo XVIII*, págs. 173-194.— El profesor de la Universidad de Navarra recuerda la posición de Amado Alonso (preservar el habla de Castilla o purificarla de las aportaciones de otras regiones; sencillamente eliminar los dialectalismos) y sostiene la tesis contraria (considerar el castellano como un dialecto más de la lengua general española). Se basa en los trabajos de Salazar y Castro, de comienzos del siglo XVIII.

GUILLEMO L. GUITARTE, *La fama de Juan Pablo Bonet como fonetista*, págs. 195-224.— Es quizá Ernst Brücke, fundador de la fonética fisiológica, quien descubre a Bonet como verdadero fonetista, ya que toda su fama anterior estaba centrada en el campo de la sordomudística, por su obra *La reduction de las letras y arte de enseñar a ablar los mudos* (Madrid, 1620).

GERMÁN GULLÓN, *Galdós y la lectura posmoderna del texto literario: «El amigo manso» como ejemplo*, págs. 225-244.— Se ve cómo Galdós plantea, en *El amigo manso*, un juego metaficticio como marco de la narración, sin perder de vista las preocupaciones que actualmente se imponen con relación al bienestar humano. Se muestra un Galdós moderno porque supo captar la diversidad de manifestaciones sociales y a todas les dio representación por igual.

HÉCTOR HERNÁNDEZ NIETO, *La Epístola Octava de Caramuel sobre la poesía de Quevedo*, págs. 245-277.— Juan Caramuel de Lobkowitz (1606-1682) escribió varias epístolas con anotaciones para su obra *Primus calamus*. En este artículo se expone minuciosamente la epístola octava que contiene enmiendas y adiciones para una segunda *editio princeps* de la obra.

JUAN M. LOPE BLANCH, *Dámaso Alonso y el futuro del español*, págs. 279-291.— Recuerda las inquietudes, los temores y las advertencias que expresó Don Dámaso Alonso en pro de la salud y conservación del idioma español. Es una exposición textual de conceptos sobre: el peligro de la fragmentación, el hispanohablante de cualquier lado del Atlántico es copropietario del idioma, la necesidad de aceptar y encauzar las innovaciones, la defensa de la unidad fundamental antes que un purismo inoportuno, la importancia de la buena educación idiomática liderada por las Academias de la Lengua y la ejecución de la política lingüística con el concurso de todas las instituciones filológicas del mundo hispanoamericano.

HUMBERTO LÓPEZ MORALES, *Lexicografía puertorriqueña del siglo XX: triunfos y fracasos*, págs. 293-322.— Reseña cronológicamente primero los grandes diccionarios generales (*Diccionario de provincialismos* de Augusto Malaret, 1917; *Diccionario de la lengua mechada* de Ignacio Guasp Vergara, 1958; *Vocabulario puertorriqueño* de Rubén del Rosario, 1965; *Del español jíbaro: vocabulario* de Aníbal Díaz Montero, 1979; y *Diccio-*

nario de voces coloquiales de Puerto Rico de Gabriel Vicente Maura, 1984). Posteriormente trae al escenario léxico puertorriqueño los recuentos léxicos particulares y las monografías lexicográficas. Por último, destaca los trabajos de léxico-estadística y los frutos ya dados por el *Estudio coordinado del sociolecto alto de las grandes ciudades del mundo hispánico*.

FRANCISCO MARCOS MARÍN, *Determinación de parámetros tipológicos de los nombres del número*, págs. 323-369.— Hace parte de una ambiciosa investigación sobre la descripción del proceso de denominación de los números en quinientas lenguas. Se trata de un ejercicio de síntesis de infinidad de datos sustentado por una amplísima bibliografía.

JOSÉ G. MORENO DE ALBA, *Notas para la historia de la investigación del español mexicano*, págs. 373-379.— Intento de rescatar de cierto olvido injustificado la obra filológica de varios escritores mejicanos de fines del siglo XIX y comienzos del XX. Inicialmente recuerda a los extranjeros F. Semeleder y Charles C. Marden. Luego a los mejicanos: Félix Ramos y Duarte, *Diccionario de mexicanismos*, 1895; Joaquín García Icazbalceta, *Vocabulario de mexicanismos*, 1899; Manuel G. Revilla, *Provincialismos de expresión en México*, 1910; y *Provincialismos de fonética en México*, 1910; Alberto María Carreño, *La lengua castellana en México*, 1924; Victoriano Salado Álvarez, *México peregrino: mejicanismos supervivientes en el inglés de Norteamérica*, 1923. Todo para recordar que contar con el pasado es saber que la ciencia es acumulación de conocimientos.

MARCIAL MORERA, *El vocabulario de colores de cabra en Tindaya (Fuerteventura)*, págs. 381-415.— Descripción semántica de las denominaciones del color de estos animales en la localidad canaria de Tindaya: *morisca, sirgada, puipana, berrenda, lapeada, tijereteada, manchada, capirota, zahonada, culeta, morespalda, albardada, hermosa, listada, cinchada, pernalba y blandesa*.

MARGHERITA MORREALE, *Traducir a Machado al italiano: problemas planteados por el poema 'Crece en la plaza en sombra'*, págs. 417-441.— Este poema, compuesto en 1898-1902 y publicado en la primera edición de *Soledades* (1903), se compara con las traducciones italianas de Oreste Macrí y de Claudio Rendina. Tangencialmente, también se alude a la versión inglesa de A. Trueblood.

MANUEL MUÑOZ CORTÉS, *Discurso, ritmo y texto, en un Ejemplo del Conde Lucanor*, págs. 443-480.— Toma el ejemplo XIX, *De lo que contesçió a los cuervos con los búhos*, de Don Juan Manuel, para examinarlos desde el momento de la producción del mensaje ('discurso') donde aparece un proceso de relación rítmica narrativa ('ritmo') y la organización sucesiva del mensaje en unidades ('texto').

PACIENCIA ONTAÑÓN DE LOPE, «*Halma*», *novela erótica*, págs. 481-516.— Mediante el análisis de los principales personajes de esta novela de Galdós se quiere demostrar de *Halma* no es una novela religiosa, ni muchos menos se puede catalogar como una novela mística.

JOSÉ LUIS RIVAROLA, ¿*Limaduras del mismo metal?*: *variantes poéticas de Martín Adán*, págs. 517-529.— El profesor Rivarola, de la Universidad Católica del Perú, hace un examen de las modificaciones en tres sonetos de Martín Adán, que es el seudónimo de Rafael de la Fuente y Benavides (1908-1985).

SIERVO CUSTODIO MORA MONROY

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA DE FILOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA, vol. XVIII, núm. 2, julio-diciembre de 1992.

MIGUEL ÁNGEL QUESADA PACHECO, *Pequeño atlas lingüístico de Costa Rica*, págs. 85-189.— Este artículo se inicia con un *abstract* en inglés, en el que se caracteriza, de manera muy general, su contenido.

En la *Introducción* se describe la conformación del *Atlas* y se destaca su importancia para el conocimiento y rescate de algunos rasgos lingüísticos tradicionales de Costa Rica. Continúa con una alusión a la tarea y breve historia de la geografía lingüística: recuerda su nacimiento en el siglo XIX, se refiere a Georg Wenker, quien primero se interesó por esta clase de estudios, y cita a Jules Guilliéron, autor del *Atlas linguistique de la France*, el cual, como se sabe, fue motivación para otros atlas lingüísticos en Europa. Seguidamente menciona algunos de ellos.

En cuanto al interés por realizar un *Atlas lingüístico de Costa Rica*, destaca el propósito de Arturo Agüero. Pero argumenta que desafortunadamente surgieron dificultades de todo tipo para llevar a cabo este objetivo.

Entre los distintos estudios en temas dialectológicos que se han realizado en las universidades costarricenses, desde 1970, sólo el del autor de este artículo incluye mapas que registran fenómenos lingüísticos de este país.

Enseguida se concentra en detallar cómo elaboró el *Pequeño atlas lingüístico de Costa Rica*: empleó un cuestionario diseñado por él mismo, el cual consta de 100 preguntas que aluden a fauna, flora, léxico del café, de la caña de azúcar, del maíz; así como a algunos aspectos fonéticos y